




ЖУРНАЛ

39-й сессии Конференции ФАО

ФАО, Рим, 6-13 июня 2015 года

Мы в Twitter #UNFAO39 

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Регистрация и доступ в штаб-квартиру ФАО

Доступ в штаб-квартиру ФАО предоставляется только делегатам, аккредитованным для участия в работе Конференции ФАО и имеющим действительный пропуск участника Конференции.

Ссылка на систему электронной регистрации размещена на веб-портале для членов ФАО. Участники Конференции, прошедшие процедуру регистрации, могут получить пропуск участника Конференции для прохода в здание в Регистрационном центре (расположен при входе со стороны Viale Aventino, рядом со станцией метро) с пятницы, 6 июня, по понедельник, 8 июня 2015 года. После получения пропуска делегатам необходимо пройти через металлодетектор; доступ в штаб-квартиру осуществляется через боковой вход в Атриум. Другие входы/выходы будут недоступны.

Главам делегаций (включая министров), имеющим действительный пропуск участника Конференции и прибывающим на автомобиле, предлагается воспользоваться воротами №1 и центральным входом в здание А; доступ через ворота №1 осуществляется до 09:10. В случае более позднего прибытия доступ на территорию ФАО будет осуществляться только через ворота №2 со стороны терм Каракаллы. Главы делегаций могут оставить свои автомобили на парковке на территории ФАО, однако количество парковочных мест ограничено, и они будут заполняться в порядке живой очереди.

В понедельник, 8 июня 2015 года, въезд автомобилей на территорию ФАО будет осуществляться через ворота №1, а со вторника, 9 июня 2015 года, делегаты смогут использовать центральный вход в здание А.

Документы Конференции

Во время сессии Конференции ограниченное количество экземпляров документов можно будет получить в Бюро документации Центра обслуживания конференций, расположенного в Корейском зале (1-й этаж, здание А).

Документы к Конференции можно загрузить на сайте ФАО:

<http://www.fao.org/about/meetings/conference/c2015/list-of-documents/ru/>

Заявления

По причине недостаточности времени для выступлений продолжительность заявлений ограничивается **пятью минутами**. В том случае, если представитель или наблюдатель исчерпает отведенное ему/ей время, Председатель будет призывать его/ее соблюдать регламент.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной.

С другими документами можно ознакомиться на сайте www.fao.org



mn956r

Предварительный список участников	<p>Ограниченное количество экземпляров <u>предварительного</u> списка участников можно будет получить, начиная с первой половины дня в понедельник, 8 июня 2015 года, в Бюро документации Центра обслуживания конференций, расположенного в Корейском зале (1-й этаж, здание А), для проверки правильности приведенной в нем информации.</p> <p>Участникам предлагается представлять любые изменения или поправки к этому списку в Бюро документации для внесения в окончательный список, который будет опубликован на веб-странице Конференции.</p> <p>Делегатам, которые еще не зарегистрировались, предлагается пройти процедуру регистрации в Регистрационном центре, расположенном в Турецком зале на первом этаже здания А или во втором регистрационном пункте, организованном в Атриуме (со стороны Viale Aventino). В список включаются лишь зарегистрированные участники.</p>
Письменные заявления глав делегаций на пленарных заседаниях	<p>Для обеспечения точного синхронного перевода заявлений и своевременной подготовки стенографических отчетов делегации любезно просят представлять электронные версии их заявлений (предпочтительно в формате WORD) по адресу: Conference-Statements@fao.org не менее чем за час до выступления. В верхней части первой страницы следует указать название страны и имя выступающего на одном из следующих языков: английском, испанском или французском.</p> <p>С учетом необходимости подготовки стенографических отчетов в жесткие сроки, тексты заявлений желательно представлять по электронной почте. В случае невозможности использования эл. почты тексты заявлений следует прислать по факсу: (+39) 06-8928 0554 или представить девять (9) экземпляров письменных заявлений заблаговременно в комнату А-274.</p> <p>Заседания будут вестись на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Если ораторы желают выступить на каком-либо ином языке, помимо перечисленных, они должны представить в Секретариат текст выступления на одном из вышеупомянутых языков. В целях обеспечения синхронизации устного перевода и выступления оратора соответствующей делегации следует также предоставить в распоряжение группы устного перевода (комната А274, тел. (+39) 06-570 54503) человека, владеющего как языком, на котором будет зачитано выступление, так и языком, на который оно будет переводиться.</p> <p>Членам, желающим распространить копии своих выступлений среди участников Конференции, следует представить необходимое количество экземпляров в Бюро документации Центра обслуживания конференций, расположенного в Корейском зале (1-й этаж здания А, у входа в Красный и Зеленый залы).</p>
Система электронного голосования	<p>Зал пленарных заседаний ФАО оборудован системой электронного голосования, которая может использоваться: а) для подсчета делегаций, присутствующих в зале (с целью определения кворума); б) проведения голосования без занесения имен в протокол (равносильно голосованию путем поднятия руки); и с) проведения голосования с занесением имен в протокол (равносильно поименному голосованию) и последующего представления списка делегаций, проголосовавших "за", "против" или "воздержавшихся".</p> <p>Результаты каждого голосования демонстрируются на двух больших электронных экранах, расположенных в зале пленарных заседаний; кроме того, Председателю сессии и Председателю Избирательной комиссии представляются официальные отчеты в печатном виде для удостоверения результатов голосования и для их внесения в стенографический отчет.</p> <p>Система электронного голосования не может использоваться для проведения тайного голосования, включая выборы. В связи с этим тайное голосование проводится в соответствии с надлежащими юридическими положениями с использованием членом Счётной комиссии, избирательных бюллетеней, кабин и урн для голосования, а также комнаты для подсчёта голосов.</p> <p>В 2014 году было проведено переоснащение системы электронного голосования, и теперь на плазменных экранах в зале пленарных заседаний выводится наименование государства-члена и указывается поданный им голос.</p>

Выборы членов Совета	<p>Бланки для выдвижения кандидатур государств-членов, желающих быть избранными в Совет, содержатся в приложении к документу C 2015/11. Все бланки должны быть заполнены и подписаны делегатом страны, выдвигаемой для избрания в Совет, и двумя выдвигающими её делегациями, которые необязательно должны представлять тот же регион, что и кандидат.</p> <p>Такие бланки должны быть представлены в комнату А-139, Канцелярия Генерального секретаря Конференции, не позднее 12 ч. 00 м. в понедельник, 8 июня 2015 года.</p> <p>В соответствии с пунктом 10 g) Правила XXII ОПО "...Кандидаты, проигравшие выборы для заполнения вакансии или вакансий, возникших в течение первого календарного года, включаются в число кандидатов для участия в выборах с целью заполнения вакансии или вакансий, образовавшихся во второй календарный год, за исключением тех случаев, когда они добровольно снимают свои кандидатуры".</p>
Залы для двусторонних встреч	<p>В распоряжение делегаций на почасовой основе предоставляется ограниченное число залов для проведения двусторонних совещаний.</p> <p>Просьба обращаться в комнату А 276, внутренний тел.: 53770, эл. почта: Meeting-Services@fao.org.</p>
Медицинские услуги	<p>Для получения срочной медицинской помощи участники могут звонить на номер 30 по внутреннему телефону или на номер 06-57053400 при звонках за пределами штаб-квартиры ФАО. Для получения других видов медицинских услуг участники могут звонить на номер 53577 по внутреннему телефону (или на номер 06-57053577 при звонках за пределами штаб-квартиры ФАО). В часы работы Конференции они также могут обратиться в Медицинскую службу напрямую (1-й этаж, здание В).</p> <p>Для получения срочной медицинской помощи в нерабочее время участникам предлагается звонить на номер 118 или в службу <i>Guardia Medica/Doctors-on-Call</i> (тел.: 06 570600).</p>
Экологически чистая Конференция	<p>Обращаем внимание участников на следующие меры, обеспечивающие заботу об окружающей среде:</p> <ul style="list-style-type: none"> • все документы печатаются в ограниченном количестве экземпляров на бумаге, изготовленной из вторсырья. Участникам предлагается знакомиться с документами в электронном виде и запрашивать дополнительные экземпляры документов лишь в случае крайней необходимости. • Организация стремится шире использовать QR-коды для загрузки публикаций и документов на мобильные устройства. • В залах заседаний организовано снабжение питьевой водой без использования пластиковых бутылок. В различных местах здания расположены фонтанчики с питьевой водой.
Бронирование авиабилетов	<p>Отделение компании "Carlson Wagonlit Travel" (CWT), расположенное на цокольном этаже здания D, комната D074, может оказать содействие делегациям в бронировании авиабилетов, заказе трансфертов и экскурсий.</p> <p>Часы работы: понедельник-пятница, 09:00-17:00. Во время проведения Конференции отделение также будет открыто в субботу 6 июня и в субботу 13 июня с 09:00 до 17:00.</p> <p>Для бронирования билетов и решения других вопросов, связанных с поездками, можно обращаться в CWT по электронной почте: faoprivate@cwtbook.it; тел.: (+39) 06 570 55582; факс: (+39) 06 570 53619.</p> <p>Турагентство может производить обмен и изменять бронирование билетов, приобретенных в самом агентстве. Обмен или изменение билетов, забронированных другими агентствами, производится в этих агентствах или непосредственно в соответствующих авиакомпаниях-перевозчиках или сервисных компаниях. Однако в часы работы CWT будет помогать связываться с авиакомпаниями с целью изменения билетов, выданных другими агентствами. Секретариат не имеет возможности заниматься вопросами проезда участников Конференции.</p>

Организация питания	<p>В штаб-квартире ФАО имеются следующие предприятия общественного питания:</p> <ul style="list-style-type: none"> • здание А, цокольный этаж – Польский бар; часы работы: с 07:30 до окончания заседаний; • здание В, 8-й этаж – Кафетерий - терраса; часы работы: 12:00-14:30; • здание В, 8-й этаж – Бар В - терраса; время работы: с 09.00 до 15.00; • здание С, 8-й этаж – Ресторан ФАО (комплексное меню); часы работы: 12:00-14:30, обслуживание исключительно по предварительной записи за 24 часа; внутренний тел.: 56823 или 06-57056823 при звонках за пределами ФАО; • здание С, 8-й этаж – Столовая ФАО (дежурные блюда); часы работы: 12.00-14.30; <i>тел.: 56823 или 06-57056823 при звонках за пределами ФАО;</i> • здание С, 8-й этаж - Синий бар; часы работы: 08:30-17:00 (закрыт 6-8 июня); • здание D, цокольный этаж – Бар D; часы работы: 07:30-17:00. <p>В воскресенье, 7 июня, Польский бар будет открыт с 12:00 до 17:00, Столовая ФАО и Бар В будут открыты с 12:00 до 14:30.</p> <p>К оплате принимаются только евро. В кафетерии, ресторане, в зале "Шведский стол", в "Польском" и "Синем" барах к оплате принимаются дебетовые и кредитные карты.</p> <p>В различных местах здания расположены торговые автоматы и фонтанчики с питьевой водой.</p>
Банковские услуги и обмен валюты	<p>Банк "<i>Banca Intesa San Paolo</i>" расположен на первом этаже здания В, часы работы: 08:35-16:35. Банк "<i>Banca Popolare di Sondrio</i>" расположен на цокольном этаже здания D (D 016), время работы: с 08:30 до 16:30.</p> <p>Банки работают с понедельника по пятницу.</p> <p>Банкоматы (АТМ) для получения наличных денег с помощью кредитных карт расположены у входа в оба банка и в почтовом отделении, которое находится слева от банка "<i>Banca Intesa San Paolo</i>".</p>
Словацкий зал для делегатов	<p>Словацкий зал для делегатов предназначен только для постоянных представителей, принимающих участие в работе совещаний ФАО. В зале установлены три ТВ-монитора, на которых делегаты могут следить за ходом заседаний в Красном и Зеленом зале, а также в зале пленарных заседаний. В зале оборудовано десять рабочих мест и один многофункциональный принтер, кроме того, делегаты могут обратиться за содействием к находящемуся в зале сотруднику ФАО.</p>
Зона покрытия беспроводной связи WiFi и доступ в Интернет	<p>Услуги беспроводного доступа в Интернет (WiFi) обеспечены во всех залах заседаний, в Атриуме и в пунктах питания. Имя пользователя: "guest_internet" Пароль: wifi2internet</p>
Помещение для молитвы	<p>Участники Конференции могут воспользоваться помещением для молитвы, расположенном в комнате A250 Тег.</p>
Гардероб	<p>Гардероб расположен у главного входа (здание А) перед лестницей справа.</p>
Почтовые ячейки и Бюро документации	<p>Делегатов любезно просят воздерживаться от распространения документов непосредственно в залах заседаний в ходе работы Конференции. Документы для других делегаций можно оставлять в Центре обслуживания конференций в Корейском зале, расположенном у входа в Красный и Зеленый залы. Делегатам рекомендуется регулярно проверять свои личные почтовые ячейки.</p>
Парк ФАО	<p>Расположенный напротив здания А парк был высажен в начале 1950-х; в парке постоянно высаживаются новые деревья и другие растения. В 2009 году, в рамках проведения 19-й сессии Комитета по лесному хозяйству, состоялось торжественное открытие обновленного парка, который открыт как для делегатов Конференции, так и для сотрудников ФАО.</p>

Должностные лица Конференции

Председатель Конференции	A-382	57043
Председатель Комиссии I	A-366	57148
Председатель Комиссии II	A-369	57133 / 57134
Председатель Комитета по проверке полномочий	A-138	57029 / 57030
Независимый председатель Совета	A-381	57041

Секретариат 39-й сессии Конференции

Генеральный директор	г-н Жозе Грациану да Силва	B-401	53433 / 53434
Заместитель Генерального директора (Знания)	г-жа Мария Элена Семедо	B-337	52060
Заместитель Генерального директора (Операции)	г-н Даниелу Густафсон	B-422	56320
Директор Кабинета	г-жа Фернанда Гуэррьери	B-409	54000
Генеральный секретарь Конференции	г-н Луи Ганьон	A-140	53098
Помощник Генерального секретаря Совета	г-жа Лорен Флейзор	D-444	53081

Специальное мероприятие

"Завершение раунда ЦРТ: признание достижений в борьбе с голодом"

Данное специальное мероприятие состоится в **воскресенье, 7 июня 2015 года, с 15:00 до 18:30 в зале пленарных заседаний** и посвящено успехам, которых странам удалось добиться в деле борьбы с голодом, и выдающимся результатам в работы по обеспечению всеобщей продовольственной безопасности.

Параллельные мероприятия

В рамках проведения Конференции состоятся следующие параллельные мероприятия: Таблица носит предварительный характер. С обновлённым вариантом таблицы можно ознакомиться по адресу: <http://www.fao.org/about/meetings/conference/c2015/side-events/ru/>

ДАТА	ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ	МЕРОПРИЯТИЕ	ЗАЛ
Суббота 6 июня 2015 года	11:30-13:00	Панельное совещание высокого уровня по ФАО и МОСТРАГ	Зелёный зал
Понедельник 8 июня 2015 года	12:30-13:30	"Нулевой голод"	Зелёный зал
	13:30-14:30	Торговля сельхозпродукцией и региональная интеграция в Европе и Центральной Азии	Иранский зал
Вторник 9 июня 2015 года	12:30-13:30	Повышение устойчивости засушливых земель в Африке к внешним факторам	Медиацентр им. шейха Заида
	13:30-14:30	Дефицит воды на Ближнем Востоке и в Северной Африке	Медиацентр им. шейха Заида
Среда 10 июня 2015 года	12:30-13:30	Параллельное мероприятие, организованное совместно Японией, ФАО и Африканской региональной группой постоянных представителей при ФАО Направление развития продовольственной производственно-сбытовой цепочки в Африке – Роль ТМКРА в сельскохозяйственном развитии	Медиацентр им. шейха Заида
	13:30-14:30	Семейные фермерские хозяйства и развитие сельских районов в Латинской Америке и Карибском бассейне	Медиацентр им. шейха Заида
	17:00-18:00	Параллельное мероприятие, посвященное почвам, с участием послов доброй воли по проведению Международного года почв	Медиацентр им. шейха Заида
Четверг 11 июня 2015 года	13:00-14:00	Инициатива в области рисоводства в Азиатско-Тихоокеанском регионе	Медиацентр им. шейха Заида
Пятница 12 июня 2015 года	13:00-14:00	Глобальный альянс за климатически оптимизированное сельское хозяйство: направление дальнейших действий	Медиацентр им. шейха Заида